www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 551

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 10 août 2009 **10000 kip**



Vieux de 2500 à 3000 ans

Le tambour de bronze de Sépone entre au Musée national

(Page 19)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ภาษบิ๊นลาอ
Lao Airlines
ຈີນ
China
ຄຸນມິງ
Kunming
ຊຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ຄຽນບຽນຟູ
Dienbiephu
ຮ່າໂນ້ຍ
Hanoi
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luangnamtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເຫືອ
Samneua
ຫຼວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhoang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບຸລີ
Sayaboury
Lao P.D.R
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ອຸດອນທານີ
Udonthani
ໄທ
Thailand
ຂອນແກ່ນ
Khonkean
ສາຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ດານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
ພະນົມເປັນ
www.laoairlines.com

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222





Vieux de 2500 à 3000 ans

Le tambour de bronze de Sépone entre au Musée national

- Actualités
P 4. Participation du Laos à la 42e conférence des ministres de l'ASEAN
P 5. Départ de l'ambassadeur de la Suisse
P 6. Pour un écotourisme durable et responsable
P 7. Espaces non-fumeurs
P 8. Formation de conseillers pour assister les toxicomanes

- Santé
P 9. Quatre fois plus de risque pour les femmes enceintes d'attrapper le virus H1N1

- Education
P 10. Le Centre d'étude sur l'environnement et le développement, une référence pour les étudiants

- Développement
P 11. Un nouvel aéroport à Luang Prabang

- Coopération
P 12. Le CCL aide au développement d'Oudomxay

- Francophone
P 13. Formation régionale pour les enseignants de français dans les universités

- Infrastructure
P 14. Le renforcement des berges du Mékong rassure les riverains

- Culture
P 15. Fête consacrée aux morts

- Célébration
P 16. Le Comité lao pour la Paix et la solidarité a 26 ans

- Hôtel
P 17. Villa Lao: un hôtel haut de gamme prêt pour les Jeux

- Page de l'éditeur
P 18. DESTINATION LUANG PRABANG

- Archéologie
P 19. Vieux de 2500 à 3000 ans
Le tambour de bronze de Sépone entre au Musée national

- Ethnobotanique
P 20. Aneth

- Cuisine
P 21. Soupe de poisson aux tomates

- Société
P 22. Les 450 ans de Vientiane

- Sport
P 23. Badminton lao : une médaille d'argent en double messieurs

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Vieux de 2500 à 3000 ans

Le tambour de bronze de Sépone entre au Musée national

Photo: Somsanouk Mixay

Participation du Laos à la 42e conférence des ministres de l'ASEAN

Khamphouth Xayasomroth

Le ministre des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao, le Dr Thongloun Sisoulit, accompagné d'une délégation de haut rang, a assisté à la 42e conférence ministérielle de l'Association des Nations de l'Asie de Sud-Est (ASEAN), qui s'est tenue du 19 au 23 juillet 2009 à Puket, en Thaïlande.

Lors de la conférence, les ministres ont passé en revue l'avancement des travaux de la construction de la communauté de l'ASEAN ainsi que l'application de la chartre et les accords conclus lors du 14e Sommet de l'ASEAN. Sur ce point, les ministres se sont dit satisfaits devant les avancées des travaux. Ils ont aussi fait un tour d'horizon des actualités internationales et régionales et dans l'intérêt réciproque, ils se sont engagés à étudier divers moyens visant à régler des problèmes communs, tels que les conséquences de la crise financière, le réchauffement climatique, la stabilité alimentaire, et l'énergie et la pandémie de la grippe porcine dans leur pays.

La crise nucléaire en péninsule coréenne et la situation au Myanmar ont été également évoquées et discutées. Les ministres ont salué les Etats-Unis pour son intention de coopérer avec l'ASEAN en signant notamment un traité d'amitié et de coopération avec les pays de la région de l'Asie du Sud-Est afin de contribuer au renforcement de la paix, de la sécurité et de la stabilité dans cette région et dans le monde.

En marge de la conférence, le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangèrs de la RDP Lao a rencontré ses homologues cambodgien, australien et du Timor Lesté avec qui il s'est entretenu de la coopération bilatérale.

La délégation lao a profité de cette conférence pour expliquer la politique extérieure de son pays qui prône notamment la paix, l'indépendance, l'amitié et la coopération ainsi que la loi sur l'investissement afin d'attirer plus d'investisseurs.

Diversité des points de vue des députés en débat

Phong Thammavongsa

Les débats de la 7e session ordinaire de l'Assemblée nationale (AN), clôturée à la mi-juillet, ont été particulièrement riches et des opinions fort diverses ont été exprimées par les députés sur les projets de loi soumis à leur approbation.

C'est ainsi que M. Douangdy Outhachack, président de la commission socio-culturelle de l'AN, député de la 10e circonscription de la province de Vientiane, a pu observer: « *Beaucoup de lois ont été approuvées durant cette session, ce qui facilitera le travail des départements ministériels concernés. Mais l'application des lois pose encore des problèmes, au niveau local comme au niveau gouvernemental. Selon les contrôles effectués par l'AN sur la mise en œuvre du plan de développement socio-économique au cours de la période récente, les autorités officielles elles-mêmes exploitent parfois les failles, leur permettant de violer une loi, ou l'esprit de la loi, pour leur profit personnel. Quelques dirigeants ne sont pas exemplaires et ne respectent pas la loi, cédant aux mauvaises influences de l'extérieur. Si nous parvenons*



M.Douangdy Outhachack

à régler ce problème, la loi apparaîtra comme juste et équitable aux yeux de la population et sera respectée».

En ce qui concerne l'éducation, M. Douangdy Outhachack a rappelé que, selon les principes qui s'appliquent dans l'ensemble du pays quant à la continuité des études jusqu'à l'enseignement supérieur, les élèves ayant obtenu leur diplôme de fin d'études secondaires devaient passer un concours d'entrée à l'université. Ce concours donne la possibilité de sélectionner les meilleurs élèves habilités à poursuivre leurs études à l'étranger, notamment au Vietnam. En 2008, il y a eu 120 boursiers et cette année 160. Mais cela ne suffit pas toujours à garantir le bon niveau des étudiants sélectionnés : au cours de ces dernières années, certains d'entre eux ont été renvoyés dans leur pays par les établissements d'enseignement vietnamiens parce qu'ils ne pouvaient pas suivre l'enseignement dispensé. Cela révèle un problème au niveau de la validation des connaissances.L'administration en charge de l'application de la loi dans le secteur de l'éducation doit prendre ses responsabilités concernant les diverses organisations qui ne respectent pas la loi. Il importe de remplacer les fonctionnaires incompétents par des fonctionnaires efficaces.

Le chef de la commission socioculturelle a aussi soulevé la question du versement des pensions aux fonctionnaires de la révolution à la retraite, notamment les héros de la nation, et ceux ayant consacré leur vie à la défense du territoire. Actuellement 13000 pensionnés attendent encore ces versements. L'année dernière 40 milliards de kip ont été versés et csette année, 45 milliards de kip. Il est primordial que ces pensions soient correctement distribuées. Le Premier ministre a annoncé récemment, que ce type de problèmes doit être résolu avant l'année 2010.

Le député de la 7e circonscription de la province de Xayaboury, M. DouangsavathSouphanouvong, a soulevé la question de la sensibilisation des populations à la politique et aux lois. Les autorités responsables doivent communiquer vers le grand public, afin que la législation prenne tout son sens. En outre, les populations doivent pouvoir exprimer leurs opinions, en particulier pour lutter contre la corruption.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Départ de l'ambassadeur de la Suisse

Bouaphanh Vibounsak

Le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh a reçu récemment à Vientiane, la visite du Dr. Rodolphe S. Imhoof, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Suisse auprès de la RDP Lao dont la chancellerie se situe à Bangkok, venu le saluer au terme de son mandat. Lors de l'entrevue, le chef du gouvernement lao s'est réjoui de l'excellent travail réalisé par ce dernier durant sa mission, qui a permis à la coopération entre le Laos et la Suisse de se développer continuellement. Cette aide apportée au Laos par le gouvernement suisse depuis 1989 atteint aujourd'hui plus de 43 millions de dollars américains.



M. Bouasone Bouphavanh et M. Rodolphe S. Imhoof

Projets financés par le gouvernement suisse : projet d'appui à l'école polytechnique Sabphavisa Song Thanva, d'une durée de six ans (1989 à 1995) pour un montant de 20,8 millions de dollars ; projet de développement éducatif (1997-2000), d'un montant de 9,8 millions de dollars ; projet d'installation de 115 kms de câble électrique à haute tension, d'une valeur de 960 000 dollars ; projet de recherche et de promotion de l'horticulture au centre de Hat Dokkèo qui entre dans sa cinquième phase.

De plus, la Croix rouge suisse a signé un accord avec le gouvernement lao, portant sur l'aide financière au projet de la santé publique dans le district de Nambak, province de Luang Prabang (127 000 dollars) et à celui de la promotion de l'agriculture 2001-2004 d'un montant de 1,85 millions de francs suisses.

D'autres projets sont a en cours de réalisation : promotion de l'agriculture, déminage d'un montant de 2 millions (2006-2009) ; promotion du commerce et du développement de l'exportation en RDP Lao, actuellement dans sa troisième phase, d'un montant de 345 000 dollars, ainsi que plusieurs autres projets. Cette aide souligne le développement constant de la coopération entre le Laos et la Suisse depuis la fondation de leurs relations diplomatiques en 1957.

Le Premier ministre a, au nom du gouvernement lao et de son peuple, remercié à cette occasion le gouvernement suisse et ses concitoyens pour l'aide régulière apportée au Laos, qui contribue à la croissance économique du pays et à l'amélioration des conditions de vie de la population.

Amélioration des conditions de sécurité professionnelle des agriculteurs lao

Phetphoxay Sèngpaseuth

Un nouveau programme va permettre aux agriculteurs lao de se former davantage sur la sécurité au travail dans le secteur agricole. Lors de son discours, le directeur général du département chargé de la gestion de la main-d'œuvre (ministère du Travail et des affaires sociales), M. Khamkhanh Phinsavanh a précisé : « *Le Laos est un pays traditionnellement agricole, le savoir et les pratiques agricoles se transmettent de génération en génération. Cependant, les connaissances portant sur la santé et les mesures de sécurité sont encore peu répandues. Dans l'agriculture de nombreux accidents causent des blessures graves et même des décès. Nous devons continuer à accorder une attention particulière à la santé et à la sécurité du travail dans le secteur agricole* ». Il a ajouté : « *le programme est très important car il aidera les agriculteurs à améliorer les conditions de stockage du matériel et des produits chimiques. Les outils sont dangereux pour les enfants*». Le gouvernement lao se soucie depuis plusieurs années des questions de sécurité dans le monde agricole. En effet, le ministère de l'Agriculture et des forêts, et le ministère du Travail et des affaires sociales sont chargés de la sensibilisation de la sécurité au travail dans le secteur, et de faire respecter les règlements et les lois relatives à la santé et la sécurité des travailleurs.



M. Khamkhanh Phinsavanh

Des manuels seront fournis aux agriculteurs sur l'utilisation des engrais chimiques et des pesticides. Selon une étude récente de l'Organisation Internationale du Travail, le secteur agricole est l'un des plus dangereux en termes de sécurité au travail. La nature physique du travail dans le secteur et l'exposition à des substances chimiques dangereuses comme les pesticides et les engrais, augmentent les risques accrus d'accident chez les agriculteurs. Les travailleurs agricoles sont également confrontés au risque de contracter des maladies parasitaires.

De la prostitution au trafic d'êtres humains

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de la province de Xayaboury a récemment arrêté une femme soupçonnée d'être liée à un trafic d'êtres humains international. Il s'agit de Mme Samly, 25 ans, habitant le village de Hadhome, dans le district de Xay (province de Xayaboury). Celle-ci avait été arrêtée par la police locale, puis incarcérée pendant plus de deux mois pour s'être prostituée. Elle a confié à la police qu'elle avait été initiée à la prostitution en Thaïlande, et ce avant de se marier avec un Lao travaillant dans le même restaurant qu'elle. Le couple était rentré au pays et avait mené des activités commerciales. Le patron du restaurant, où elle travaillait, lui avait demandé de trouver des jeunes filles. Comme elle était originaire de Xayaboury, cette femme était retournée dans son village natal pour recruter des jeunes filles. Elle a envoyé cinq jeunes femmes à son ancien patron pour les prostituer. Deux de ces jeunes filles se sont enfuies et ont porté plainte à la police, conduisant à cette arrestation. L'inculpée a été placée en détention en attendant son jugement.

Pour un écotourisme durable et responsable

Bouaphanh Vibounsak

Le vice-président de l'Administration nationale du Tourisme, M. Soukkaseum Phothisane, a récemment déclaré lors d'une conférence de presse, que les représentants des trente pays qui ont participé à la Conférence mondiale de l'écotourisme tenue du 15 au 17 juillet à Vientiane, appliqueront les principes de la déclaration de Vientiane concernant divers secteurs dans le domaine de l'écotourisme durable.

Les participants de chaque pays représentaient les acteurs principaux concernés par ce domaine : gouvernement, autorité locale du secteur touristique, environnement et divers services administratifs, ainsi que des entreprises de gestion dans l'écotourisme, des associations de commerce, des organisations internationales non gouvernementales et des instituts éducatifs.

La déclaration de Vientiane sur l'écotourisme comporte les principes visant à promouvoir un écotourisme durable et responsable.

Elle inclue aussi des initiatives en matière de gestion, de développement, d'étude et de politique, de projets, de stratégique et de mécanisme concernant le tourisme pour faire face aux problèmes énergétiques et au changement climatique.



M. Soukkaseum Phothisane

Cette déclaration fait également état de la préservation du patrimoine culturel de chaque région, ainsi que de la coopération entre les parties publiques et privées. L'idée maîtresse est de promouvoir une voie pragmatique pour renforcer l'écotourisme à base communautaire dans la région Asie-Pacifique et d'accroître la compétitivité des produits et services, ainsi que de travailler en étroite collaboration avec l'association de l'Asie Pacifique sur l'écotourisme (APES), notamment pour améliorer les ressources humaines par le biais de formations avec le concours des instituts universitaires.

Folie meurtrière sous l'emprise de l'alcool

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de l'arrondissement de Xaythany de Vientiane a ouvert une enquête suite aux conséquences dramatiques d'une querelle qui s'est terminée par la mort d'une personne.

L'enquête préliminaire, réalisée par la police a permis d'identifier les causes du drame, il s'agirait d'une beuverie qui aurait mal tournée entre M. Douane Bouapha, 65 ans, habitant de Khamhoung, arrondissement de Xaythany et le mari de sa nièce, M. Phouangkèo, domicilié à Nahê, arrondissement de Sikhottabong. Après que ce dernier eut prêté de l'argent à l'octogénaire pour acheter un couple de lapins, ils ont décidé de boire ensemble une jarre d'alcool de riz pour fêter l'événement. La discussion a monté d'un ton et une violente dispute a éclaté. Pris d'une folie meurtrière, l'octogénaire étrangle le mari de sa nièce et l'égorge.

M. Douane Bouapha a été incarcéré et attend son jugement.

Coopérative exemplaire de Séno

Phong Thammavongsa

Des coopératives de micro-finance pour le développement des provinces de Houaphanh, de Phongsaly, de Luang Prabang, de Vientiane et de Savannakhet ont organisé une réunion pour échanger sur les leçons à tirer de leurs expériences.

Au cours de la réunion, le président du Conseil exécutif de la coopérative du crédit et de l'épargne de la province de Savannakhet, M. Nouxeuam Phothisane, a présenté la mise en application des activités de la coopérative de Séno, dans le district d'Outhoumphone, qui a été fondée sur la base de la coopération avec la Banque Asiatique de Développement (BAD). Cette coopérative a été créée le 8 mars 2004, avec un capital de départ de 41 millions de kip et 318 adhérents. Son objectif est d'attirer les capitaux pour les distribuer aux membres sous forme de crédit, avec des taux inférieurs au marché et aussi de contribuer à l'amélioration de la qualité de vie de la population.

Aujourd'hui, la coopérative de Séno, du district d'Outhoumphone, compte 1 636 membres, avec 705 millions de kip de fonds.

Espaces non-fumeurs

Phong Thammavongsa

Comme on sait, fumer nuit gravement à la santé des fumeurs comme des non-fumeurs. Le tabac est à l'origine de maladies graves comme le cancer ou l'infarctus et peut causer des déficiences sexuelles ou bien d'autres troubles encore. On estime que les fumeurs sont aujourd'hui au nombre de 1, 3 milliard dans le monde, que 650 millions d'entre eux mourront des suites du tabagisme et que 350 millions décèderont entre 35 et 69 ans seulement. Chaque année, 4,5 millions de fumeurs décèdent à cause du tabagisme, soit plus de 12 000 par jour. On sait aussi que l'inhalation de la fumée de tabac par les non-fumeurs, dans les espaces confinés, est préjudiciable à leur santé. C'est pourquoi de nombreux pays, dans le monde entier, ont édicté des lois et des règlements pour restreindre la consommation de tabac et en fixer les modalités et conditions, notamment en prévoyant la délimitation d'espaces fumeurs ou non-fumeurs.

En RDP Lao, des espaces non-fumeurs ont ainsi été mis en place à l'initiative des gouverneurs de province comme celles de Luang Prang et de Champassack notamment, ainsi qu'à celle de plusieurs ministres. En ce qui concerne la capitale, c'est le 19 février 2009 (arrêté n° 075) que le maire de Vientiane a décidé de créer des zones sans tabac. Il a constitué un comité de coordination, assisté d'un secrétariat, pour veiller à l'application de cette décision et pour délimiter plusieurs espaces sans tabac. Ce comité a tenu une réunion le mois dernier, en collaboration avec les représentants des hôtels, des restaurants et l'association des taxis de Vientiane, auxquels ont été distribués des badges portant un logo non-fumeur. Puis il s'est réuni le 24 juillet pour préparer la mise en place d'espaces sans tabac à Vientiane. Cette réunion s'est déroulée au service des travaux publics et des transports de la capitale, sous la présidence de l'adjoint au maire de Vientiane, M. Somvandy Natthavong, et en présence du président du comité et des représentants du secrétariat, du ministère et des invités. Les participants ont passé en revue les endroits à retenir comme espaces sans tabac de telle sorte que le choix fasse l'unanimité dans la perspective des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, en décembre prochain, et du 450e anniversaire de la capitale, en 2010.

Mort aux rats !

Bouaphanh Vibounsak

Suite à l'invasion de rats qui sévit depuis l'année dernière dans le nord du pays, causant d'énormes dégâts dans les greniers à riz des villageois, l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) a décidé d'élever et d'introduire un prédateur naturel du rongeur, la chouette effraie, pour mettre un terme à la situation (les cultures de sept provinces du nord ont été détruites).

Le fléau a laissé plusieurs dizaines de milliers de personnes avec très peu de réserves de nourriture. La FAO est alors intervenue pour distribuer environ 5.000 tonnes de riz aux villages affectés. L'organisation onusienne estime à 130.000 le nombre de personnes touchées par la situation. L'introduction de cet oiseau nécessitera des campagnes d'information dans les villages des régions concernés, car pour certains habitants la chouette constitue un mets apprécié.

M. Serge Verniau, le représentant de la FAO au Laos est convaincu du changement de comportement de ces derniers s'ils prenaient conscience du rôle essentiel de l'animal dans la lutte contre les rongeurs. En effet, la chouette effraie peut manger une dizaine de rongeurs par jour.



La chouette effraie, un allié de choix pour les riziculteurs.

Selon les biologistes, interférer dans les écosystèmes comporte des risques, particulièrement si l'on introduit de nouvelles espèces. Le projet de la FAO semble toutefois moins risqué, la chouette effraie étant un prédateur déjà établi dans l'écosystème lao.

Un ordre du jour chargé pour le gouvernement

Khamphouth Xayasomroth

Lors de sa dernière réunion mensuelle, qui s'est déroulée les 27 et 28 juillet dernier à Vientiane, le gouvernement a encouragé tous les services concernés de l'Etat à redoubler d'efforts pour lutter contre l'épidémie de grippe porcine qui s'est propagée sur l'ensemble du pays. Se référant d'autre part aux inondations survenues l'année dernière à la même époque, le gouvernement a appelé l'attention du Comité national de lutte contre les inondations pour qu'il se prépare à protéger les biens et les cultures au cas où de nouvelles crues se produiraient.

En ce qui concerne la sécurité et l'ordre public et social, le Premier ministre a insisté sur la nécessité de surmonter les phénomènes sociaux négatifs, source d'insécurité pour le pays. Un bon climat de sécurité est une condition sine qua non pour la préparation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront à la fin de cette année.

Par ailleurs, les participants ont examiné et approuvé un projet de décret sur l'exécution du plan de développement socio-économique et du budget pour l'exercice 2009-2010. Ils ont pris connaissance d'un rapport sur l'élaboration d'un plan stratégique concernant la réalisation en capital des biens de l'Etat, plan destiné à valoriser le potentiel du pays de manière à soutenir le développement national à l'avenir. Le gouvernement a formulé des recommandations sur le plan stratégique pour 2009-2020 présenté par le ministre du Travail et des affaires sociales, plan visant notamment à développer les compétences professionnelles des travailleurs lao dans différents métiers, afin de répondre aux besoins du développement national et des marchés extérieurs.

Dans le domaine du développement rural, le gouvernement a approuvé un programme de formation destiné à des juristes qui travailleront dans des groupes de villages pour faciliter l'accès de leurs habitants à la justice. Il a également approuvé un projet de décret présidentiel établissant une commission chargée du règlement des litiges économiques, afin de protéger les intérêts légitimes des investisseurs lao et étrangers, ainsi qu'un plan de développement des institutions financières ayant pour objectif d'assurer la stabilité économique et de permettre à la RDP Lao de sortir du groupe des pays les moins avancés, objectif qu'elle s'est fixé à l'horizon 2020. Enfin, un projet de loi sur les banques commerciales a été examiné et approuvé ; ce texte vise à protéger les intérêts des investisseurs et des déposants, ainsi qu'à assurer la stabilité des banques commerciales opérant au Laos.

Formation de conseillers pour assister les toxicomanes

Phetphoxay Sèngpaseuth



Cette formation est co-présidée par le vice-président par intérim de la commission nationale lao pour le contrôle et la supervision de la drogue.

Dans le cadre du projet de coopération commune entre la commission nationale lao pour le contrôle et la supervision de la drogue, le ministère de la Santé publique et le bureau des Nations Unies pour la lutte contre la drogue et la criminalité, ainsi que le gouvernement de Singapour, une formation de conseillers qui aideront les toxicomanes, est en cours d'exécution du 3 au 7 août à Vientiane. Cette formation est co-présidée par le vice-président par intérim de la commission nationale lao pour le contrôle et la supervision de la drogue, M. Kou Chansina, par le représentant de l'UNODC au Laos, M. Leik Boonwaat, et par l'ambassadeur de la République de Singapour, M. Benjamin William Jeyaraj. Ces derniers ont assisté à la cérémonie d'ouverture du séminaire, qui comprend 37 stagiaires venant de sept centres de traitement national et de trois hôpitaux de Vientiane.

A cette occasion, M. Kou a précisé : « *Nous avons coopéré avec les organisations internationales, pour veiller chaque année, à la réinsertion de milliers de toxicomanes, dépendants à la méthamphétamine ou à l'opium, afin qu'ils puissent retourner dans leurs communautés et être capable d'avoir des emplois. Il y a encore des milliers de toxicomanes qui ont besoin d'aide pour se réadapter. Le traitement n'est pas un remède à court terme, et il est nécessaire de faire preuve de patience pour avoir des résultats. Nous avons environ 12 000 à 15 000 opiomanes dans le pays et nous sommes seulement en mesure d'aider environ 4000 d'entre eux chaque année* ».

Les risques de récidives sont importants, aussi les stagiaires seront en mesure de fournir une formation à d'autres conseillers dans leur district, qui peuvent ensuite intégrer les nouvelles techniques dans les traitements.

« *Depuis 2003, l'ONUDC a été en mesure d'aider le gouvernement lao à fournir un traitement à plus de 26 000 toxicomanes, principalement des utilisateurs d'opium*, a-t-il ajouté. *Elle a aussi soutenu une formation dispensée à plus de 400 praticiens nationaux sur l'ensemble des provinces du Nord. Une nouvelle médication concernant la dépendance aux opiacés a été élaborée et largement utilisée au cours de 2005. Il est également important d'étudier et de comprendre les causes profondes et l'impact de la toxicomanie afin de procéder à une prévention efficace. Il y a un mois, le premier ministre a publiquement approuvé le plan national 2009-2013 de lutte globale contre la drogue.* ».

Des centres de traitement de la toxicomanie ont été construits dans tout le pays. Mais le centre ne peut à lui seul résoudre le problème. Une approche plus globale est nécessaire, y compris avec des conseils, et de la formation professionnelle, incluant un service de suivi et d'appui à la réinsertion des toxicomanes dans la société.

L'ambassadeur de Singapour a déclaré : « *La consommation de drogues illicites continue de ruiner de nombreuses vies, des familles et des communautés entières. Beaucoup a été fait pour empêcher la culture et la fabrication des drogues illicites en Asie du Sud- Est, y compris au Laos et a Singapour. Il reste encore beaucoup à faire avant de pouvoir éradiquer ce problème. La tâche de la réhabilitation des toxicomanes est encore difficile. Toutefois, si nous ne parvenons pas à réinsérer ces toxicomanes, le bilan sur la société pourrait être encore plus grave avec ces toxicomanes devenus une charge pour leur famille et la société* ».

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao
Ford
Lao Ford City

354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867
AGL
Assurances
Allianz Group

Quatre fois plus de risque pour les femmes enceintes d'attraper le virus H1N1

Phetphoxay Sèngpaseuth



Tout le monde sait que le virus H1N1 s'est propagé très rapidement. Selon le rapport fait la semaine dernière à Vientiane par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), à ce jour, il a déjà causé 816 décès dans le monde malgré la mobilisation générale des organisations mondiales. Celles-ci ont toutes coopéré pour lutter contre ce virus, et le nombre de personnes touchées continue malgré tout à augmenter. A présent, l'OMS a arrêté de comptabiliser les cas infectés par le virus H1N1 et de faire des statistiques. Cependant d'après les résultats, on a constaté que les femmes enceintes avaient 4 fois plus de risque que les autres femmes d'attraper ce virus. Ainsi on a enregistré 34 décès de femmes enceintes aux Etat-Unis, et 2 en Thaïlande. Aucun cas n'a encore été signalé au Laos.

Afin d'avoir de plus amples renseignements, nous avons rencontré un responsable du bureau national de coordination des maladies émergentes infectieuses de Vientiane.

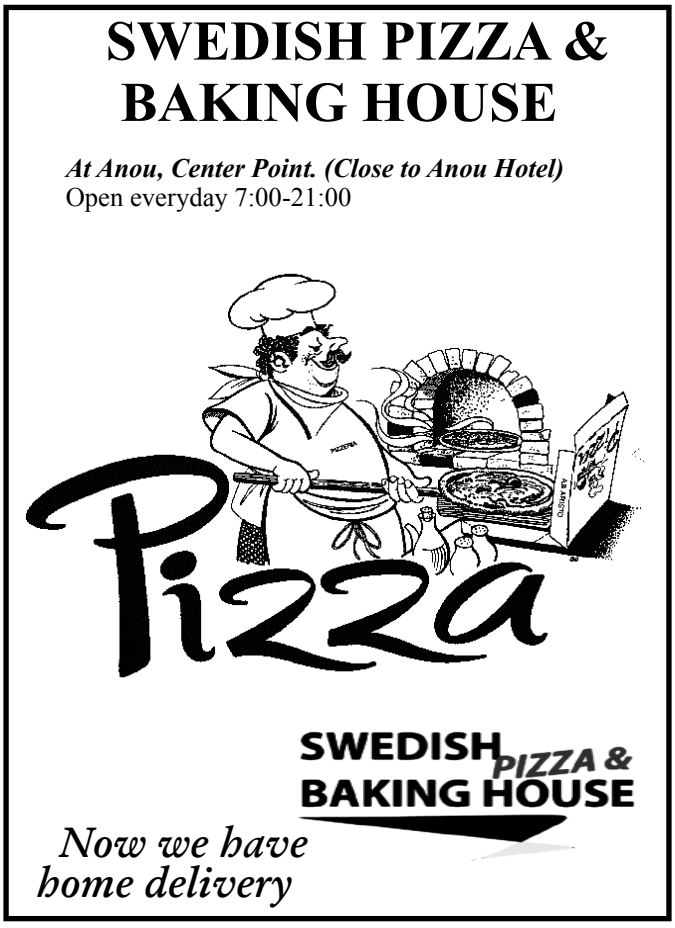
Le Rénovateur : **Pourquoi les femmes enceintes ont-elles quatre fois plus de risque d'attraper le virus H1N1 que les autres femmes ?**

Le Docteur : *Souvent pour deux raisons principales, le changement du taux d'hormone des femmes enceintes et leur vulnérabilité. Leur corps est plus faible et ne peut pas lutter contre les maladies, et elles sont obligées dans la majorité des cas de faire des avortements.*

LR : **Que doivent faire les femmes enceintes pour éviter ce virus ?**

Le Docteur : *Il ne faut pas qu'elles rendent visite à des personnes contagieuses, afin d'éviter d'attraper leurs maladies. Il faut suivre les conseils des médecins : se couvrir le nez et la bouche pour éternuer, utiliser un tissu ou la manche de chemise pour se protéger, se laver régulièrement les mains avec du savon et de l'eau propre, Et si on est enrhumé, il faut se tenir à distance des autres (au moins à 1 mètre), consulter un docteur et mettre un masque. Les membres de la famille, en particulier les enfants, doivent rester éloignés du malade, et si on est enrhumé, il vaut mieux rester chez soi pour se reposer et s'abstenir d'aller au travail, à l'école ou dans un endroit où il y a du monde.*

Le virus H1N1 toucherait actuellement 160 pays, avec 134 546 personnes infectées et 816 décès. En ce qui concerne le Laos, on a enregistré 164 personnes contaminées par le virus H1N1, dont 86 dans la capitale, 36 dans la province de Borikhamxay avec un décès, 13 à Champassack, 17 à Savannakhet, 4 dans la province de Vientiane, 2 à Khammouane, 1 à Luang Prabang et 4 à Saravane. En ce moment, six personnes atteintes du virus H1N1, reçoivent un traitement approprié à l'hôpital des 150 lits de Vientiane.



Le Centre d'étude sur l'environnement et le développement, une référence pour les étudiants

Sonesavanh Souliyaphack

Le Centre d'étude sur l'environnement et le développement (CEED) est une référence pour former des étudiants au Laos. Son succès est éloquent : de 39 étudiants en 2004, le centre attire désormais 1600 étudiants dans ses formations.

Ce centre est situé à l'Université nationale du Laos (UNL - campus de Dong Dok), et a été créé en juin 2004. Avant la création de ce centre, les professeurs et les experts ont fait une évaluation pendant un an sur la possibilité de développer ce secteur de l'éducation.

« *Nous avons pris en considération que de nombreux services du gouvernement, de nombreuses entreprises privées et plusieurs organisations internationales, travaillent sur les questions de l'environnement,* a expliqué le directeur du centre, le Dr. Souphab Khouangvichit. *Ces structures ont besoin de ressources humaines sur ce domaine. Ensuite, nous avons organisé un projet d'étude sur le besoin en experts de l'environnement. Alors, nous*



M. Souphab Khouangvichit

avons trouvé de quoi faire le programme d'études sur l'environnement à l'UNL. Nous avons pu constater les grands problèmes auxquels notre monde est confronté, comme le changement climatique, l'augmentation de la population, l'exploitation des ressources naturelles, affectant simultanément l'environnement. Ce type de problème ne peut se résoudre que collectivement.»

Cinq ans ont passés, cinq années nécessaires pour former les étudiants, le CEED a formé 39 étudiants lors de sa première promotion (année scolaire 2007-2008), la deuxième promotion 2009-2010 en comptent 45. Cette année plus de 1600 étudiants suivent ses cours (de la 1ere à la 5e année). Il est possible de distinguer deux types de cours, comme le cours normal et le cours spécial du soir. Ils se décomposent en plus de 50 matières, 11 des 50 matières portent sur l'environnement (comme : la pollution et ses conséquence, l'environnement et le développement, l'environnement avec l'agriculture, avec la forêt, avec les ressources en eau, la mine, avec l'urbanisme, l'écologie, l'évaluation des conséquences sur l'environnement et la gestion des réserves en eau.).



Manifestation à vélo organisée en 2008 par le CEED pour sensibiliser au réchauffement climatique.

«*Bientôt notre centre deviendra la faculté des Sciences de l'environnement*», a affirmé M. Souphab Khouangvichit.

De plus, ce centre a beaucoup d'activités à l'occasion de la journée la biodiversité, de la Journée mondiale de l'environnement, avec des séminaires sur l'environnement en coopération avec l'Administration des ressources en eau et l'environnement à l'UNL, ou encore la caravane du vélo pour diminuer le réchauffement climatique.

Pour en savoir plus sur ce centre de recherche, vous pouvez visiter le site Internet suivant, http://www.nuol.edu.la/temp5.jsp?id=173&lc=en .

Situation 44

La fête annuelle du Wat Phou Champassack

Cette fête est célébrée tous les ans à la pleine lune du troisième mois du calendrier lunaire. Elle est organisée en bas des ruines pré-angkoriennes de Wat Phou qui est devenu un site du patrimoine mondial: les festivités comprennent les dons et les offrandes, les courses d'éléphants, les combats de buffles et les représentations artistiques et de la musique et de danses traditionnelles, une foire-exposition des produits artisanaux et industriels, proviennent de l'ensemble du pays, en particulier, du sud du Laos.

Wat Phou Festival in Champassak province

This festival is organized every year during the third full moon of lunar calendar. Its is held on the grounds of the enchanting pre-Angkorian Wat Phou ruins a world heritage site: festivities include donations and offerings, elephant races, buffalo fights and performances of Lao traditional music and dance, a trade fair showcasing products of southern Laos.

Boun namassakane patiampi vatphou Champasak

Boun ni tiaday tiadkhun thoukthouk pi nay mu phéng sib ha kham deuan sam. Boun mène héd you deun, thang loum vat, xung pén Phasad hang kon Angkor vat. Sathanthi dangkao day tiod khao banxi moladok lok. Kankhob nganh pakobmi kan hay than et thavay sangkhathan, kan khèng khanh xang, kan khèngkhanh khouayxonkhouay, kansadèng silapa phunmeuang, kan fon et ngan talad nad phalittaphan phaktay khonglao.

Thoukthouk pi= tous les ans=every year, mu phéng deaun sam.= la pleine lune du troisième mois du calendrier lunaire = the third full moon of the lunar calendar. Moladok lok= patrimoine mondial= world heritage, khèngkhan xang= courses d'éléphant, elephant races, xonkhouay= combats de buffles, buffalo fights, taladnad= foire=fair, sadèng silapa= representations artistiques= artistic performance.

Un nouvel aéroport à Luang Prabang

Somphavanh Siramath

Le gouvernement lao va investir plus de 80 millions de dollars pour construire le nouvel aéroport de la province de Luang Prabang, afin de remplacer l'ancien aéroport.

Entretien avec le vice gouverneur de la province de Luang Prabang, M. Khamphèng Xaysomphèng et le chef du département de l'aviation civile lao, M. Yakoua Lopangkoua.

Pour quoi le gouvernement veut-il construire ce nouvel aéroport dans la province de Luang Prabang ?

M. Khamphèng Xaysomhèng : « *L'ancien aéroport, qui se* trouve *dans la province de Luang Prabang, a été créé il y a déjà longtemps. Le gouvernement a apporté à plusieurs reprises des fonds pour rénover cet aéroport. Mais ce dernier ne peut pas accueillir de grands avions, comme des Boeing 737 ou des Airbus A320. C'est pourquoi le gouvernement a investi 84 millions de dollars pour construire le nouvel aéroport, qui sera plus grand et plus moderne que l'ancien. Le secteur du tourisme en sera le premier bénéficiaire, mais le chantier en soi, va également générer de nombreux emplois. Le spectre de la crise financière reste menaçant, mais nous croyons que la construction du nouvel aéroport sera un atout pour l'avenir.*»



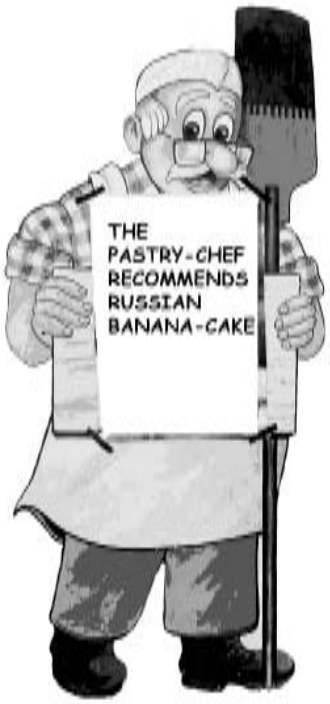
Quand les pistes de ces aéroports seront terminées, les avions gros-porteurs tels que le Boeing 737 et l'Airbus A32O pourront y atterrir.

Le gouvernement a-t-il déjà autorisé la construction du nouvel aéroport ?

M. Yakoua Lopangkoua : *Oui ! Le gouvernement a déjà autorisé le chantier du nouvel aéroport, qui sera proche de l'ancien aéroport. Il est prévu que la construction commence dès la fin de cette année, pour s'achever en 2012. Le Laos est un pays qui dispose de nombreux sites touristiques, générant beaucoup de visiteurs dans les provinces du nord, les provinces centrales et les provinces du sud. Pour Paksé, le projet d'amélioration de l'aéroport international est déjà avancé à plus de 60 %. La rénovation de cet aéroport avait débuté au mois de mars 2008.*

« *La rénovation de l'aéroport international de Pakxé a pris un peu en retard, car les équipements de construction sont importés, le transport de ces équipements cause ces retards,* a déclaré le chef du projet de l'amélioration de l'aéroport international de Pakxé, M. Anousak Kittilath. *Les pluies diluviennes dans cette région ont également ralenti les travaux, mais ce projet se terminera au mois de novembre 2009. Il pourra alors accueillir les Boeing 737 et les Airbus A320* ». Ce projet de rénovation de l'aéroport international de Pakxé a fait l'objet d'un mémorandum entre le département de l'aviation civile et la société Italian-Thai Co., Ltd. Les coûts de construction s'élèvent à près de sept millions de dollars.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

SCANDINAVIAN BAKERY


74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandl@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Le CCL aide au développement d'Oudomxay

Somphavanh Siramath



Le projet, commencé l'année dernière, s'achèvera à la fin de cette année.

Depuis 2008, le Comité de coopération avec le Laos (CCL) concentre son action dans la province d'Oudomxay concernant un projet de l'amélioration de l'hygiène et de la qualité de vie de la population des districts de La et Namo de la province d'Oudomxay.

Les activités du projet se sont centrées sur la captation d'eau potable dans les villages privés d'accès à l'eau, l'installation de latrines et la formation des populations à la gestion des déchets et à la prévention sanitaire, notamment contre les maladies endémiques comme le choléra et la dengue et autres.

Le projet, commencé l'année dernière, s'achèvera à la fin de cette année. Le CCL, agit pour le développement du Laos, en particulier dans les secteurs de la santé, de l'éducation, du développement rural et de la culture. Cette association de solidarité internationale est née en 1980 de la volonté de ses fondateurs d'accompagner le Laos dans sa reconstruction après plus de 30 ans de guerre.

L'association s'est peu à peu développée en continuant de s'appuyer jusqu'à aujourd'hui sur des membres de l'équipe fondatrice, tout en intégrant progressivement de nouveaux membres qui souvent travaillent ou ont travaillé au Laos.

Son action intervient dans des secteurs d'activités variés et complémentaires, contribuant à l'amélioration des conditions de vie des habitants du Laos. Les projets appuyés par le CCL reposent sur un partenariat de longue durée avec les populations et visant à leur autonomie via la transmission de connaissances et de savoir-faire.

Réduction de la pauvreté: Dans le secteur rural, le CCL mène actuellement un projet de sécurité alimentaire dans le district de Gnot Ou, province de Phongsaly.

Ce projet a pour objectif de contribuer à la réduction de la pauvreté des paysans des zones montagneuses. La première phase, financée par le ministère des Affaires étrangères français, a commencé au mois de mars 2007 et s'est terminé en décembre 2008. La phase en cours, financée par la Commission Européenne, a débuté en août 2008 et arrivera à son terme en juillet 2011.

Les principales activités planifiées sont :

- augmenter la production de riz en supportant la création de rizières additionnelles par les familles des villages les plus pauvres
- désenclavement des villages par la construction des pistes inter villageoises qui donneraient accès au marché et aux services du district
- appuyer et conseiller les agriculteurs pour la diversification de leurs productions commerciales afin d'augmenter leurs revenus (notamment la plantation de thé et de cardamome, du galanga, du soja, …).
- améliorer les conditions de vie des paysans par la construction de système d'adduction d'eau dans les villages.

Résultat des activités menées dans la première phase :

Afin de garantir une meilleure sécurité alimentaire, la création des rizières est une des activités la plus efficace et la plus durable. Les ressources d'eau sont relativement abondantes dans la zone d'intervention et beaucoup de villageois ont déjà construit leurs propres systèmes d'irrigation. Les problèmes se situent plutôt dans le domaine de la destruction des canaux par glissements de terre ou par inondation et dans la présence de rochers sur les sites où de nouvelles terrasses pourraient être construites. Le projet fournit les outils et les matériaux externes (ciment, explosifs, tuyaux) alors que les paysans fournissent la main d'œuvre et les matériaux disponibles dans le village (sable, bois, pierres). Les techniciens du district et du projet font la formation sur place et le suivi du site de construction

Diversification agricole: Le projet travaille aussi sur le thé sauvage à partir de l'espèce encore présente dans la zone et des graines provenant de la Chine.

Le projet a introduit aussi la cardamome pour les villages qui offrent de fortes potentialités. Le soja est un autre produit avec beaucoup de possibilités pour augmenter le revenu des villageois. Un système agricole diversifié (cultures mixtes ou en rotation) utilisant des légumineuses pour améliorer le sol et réduire l'érosion est préconisé.

Construction de pistes : Le désenclavement est incontournable pour le développement des villages cibles éloignés. Des explosifs et des outils sont fournis pour aider les villageois à aménager des pistes déjà commencées, pour creuser des nouveaux tracés et aussi pour construire les petits ponts franchissant les rivières. Depuis le début, le projet a réussi à terminer, avec la participation des mains d'oeuvres locales, les 16 km de pistes villageoises et la construction d'un pont et d'une buse.

Les projets menés avec le CCL, avec et auprès des populations du Laos, ont pour objectif de contribuer à l'amélioration des conditions de vie de tous sans distinction, en particulier en favorisant l'accès à la nourriture, aux soins, à l'éducation et au savoir, à la culture et à des revenus stables dans un environnement durable.



Formation à Linux au Campus numérique francophone de Vientiane

AUF

L'antenne de l'Agence universitaire de la Francophonie à Vientiane en partenariat avec l'Université nationale du Laos a organisé récemment au Campus numérique francophone de Vientiane un atelier Transfer 1.3 "Gestion et sécurité d'un réseau sous Linux".

Animé par Trân Dinh Minh Tri, responsable technique à l'antenne AUF de Hô Chi Minh Ville, cet atelier a accueilli 15 participants de l'Université nationale du Laos, des écoles normales de Luang Prabang et Paksé, de l'Institut de technologie du Cambodge, du lycée français Hoffet, du Centre culturel français de Vientiane, du lycée de Vientiane, du ministère de l'Éducation du Laos et du Bureau Asie-Pacifique de l'Agence universitaire de la Francophonie. Les ateliers Transfer de l'AUF sont des stages intensifs alliant théorie et mise en pratique. Ils sont basés sur un référentiel de capacités aux TIC élaboré et validé par des universités membres de l'AUF. Ils donnent lieu à la remise d'attestations et de visas de l'expérience. Durant cinq jours, les participants de différentes nationalités, cambodgienne, française, lao et vietnamienne ont pu ainsi acquérir les compétences pour installer des services avancés et sécuriser un réseau d'entreprise sous GNU/Linux.

Basée sur une pédagogie active, la formation s'est achevée par un concours qui a permis de sélectionner les trois meilleurs à qui ont été remis des prix. Cet atelier a ainsi permis aux apprenants de se perfectionner en administration réseau à l'aide d'applications libres.

Formation régionale pour les enseignants de français dans les universités

AUF

Une formation régionale destinée aux enseignants de français des filières universitaires francophones et des départements de français des universités membres de l'AUF en Asie du Sud-Est aura lieu à Can Tho du 10 au 14 août 2009. Cette formation porte sur « L'enseignement de la grammaire et le français langue étrangère » et sera animée par Mme Marie-Françoise Chitour, Maître de conférences et actuellement Conseillère pédagogique de l'Agence universitaire de la Francophonie.

Lors de cette formation, les participants s'interrogeront sur « Pourquoi, quand, comment... « faire » de la grammaire dans un cours de FLE ? ». La formation partira des opinions, représentations et connaissances sur la grammaire des participants, à partir de questionnaires et de quizz, pour aborder les éléments qui seront au centre de la formation : place de la grammaire dans la classe – avec un rapide historique – , notions de grammaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE, différents types de grammaire (de la grammaire traditionnelle à la « grammaire du sens » et des actes de parole) et différentes approches, outils pour la grammaire, démarches possibles.

Tous ces points seront examinés en particulier à travers la méthode « Studio » utilisée généralement par les participants, enseignants des filières universitaires francophones. Mais bien entendu une ouverture se fera sur d'autres méthodes et d'autres pratiques qui pourraient être appelées du nom de certaines fiches pédagogiques du « Français dans le monde », « La grammaire autrement ». Seront placés au cœur de ce nouvel enseignement de la grammaire, la conceptualisation grammaticale ou démarche active de découverte.

Ouverture de la première Maison des savoirs de la Francophonie

OIF

La première Maison des savoirs de la Francophonie ouvre ses portes au public à Hué (Vietnam) le 20 juillet.

Le réseau des Maisons des savoirs est un projet pilote mis en place conjointement par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Association internationale des maires francophones (AIMF), auxquelles s'associent TV5MONDE et l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF).

Les trois autres Maisons des savoirs de cette phase pilote seront ouvertes prochainement à Ouagadougou (Burkina Faso), Chisinau (Moldavie) et Kinshasa (RD.Congo).

Elles offriront aux populations de ces grandes villes des services polyvalents et multi-supports d'accès à la connaissance, dans une perspective éducative et culturelle.



Le renforcement des berges du Mékong rassure les riverains

Somphavanh Siramath



Ces projets de protection des berges du Mékong ont été placés sous la responsabilité du département des travaux publics de la capitale.

Pour les populations qui vivent à coté du Mékong, soit sur les terrains laissés inondés soit dans les zones inondables, elles sont ravies des travaux entrepris sur les berges et elles commencent à rêver à leur nouvel avenir après l'achèvement des travaux.

En effet, au Laos depuis de nombreuses années, et ce particulièrement en saison des pluies, de nombreux terrains sur 5 ou 6 m s'effondraient le long des berges du Mékong et cela continuait à s'accentuer de plus en plus alors que les pays voisins avaient su construire et exploiter efficacement leurs rives.

Ainsi, le gouvernement lao a décidé de mettre à disposition d'importants fonds pour consolider les berges des zones à risque afin de protéger les terrains, les rues, les maisons, les pagodes et les terres des agriculteurs qui vivent à proximité du fleuve.

Les premiers travaux de construction entrepris concernent 10 zones des arrondissements de Sisattanak, de Hadxayfong, de Sangthong et de Pakngum de la capitale et ont concerné les quartiers de Thinthène, de Sithane Tai, d'Angsamphanna, de Nonxay, de Souanmone, de Phanman, de Thinphia, de Haddokkèo, des pagodes des quartiers de Phao et de de Bo Oh.

Ces projets de protection des berges du Mékong ont été placés sous la responsabilité du département des travaux publics de la capitale et les constructions sont menées par plusieurs entreprises lao: Soukkaseum construction Co., Ltd, de Phetpadith Construction Co., Ltd, de Khamphaisana Construction Co., Ltd et DM construction et Commerce Co., Ltd.

Les travaux, débutés en 2007, se sont poursuivis en 2008 et en 2009 et ont tous été achevés ces derniers mois.

« *Nous avons beaucoup travaillé pour que tous les travaux soient terminés avant la montée des eaux du Mékong* , a déclaré l'expert du projet de la protection des berges du Mékong du département des Travaux Publics de la capitale, M. Phonexay Soulignavong. *Les différentes phases de ce programme ont été parfaitement suivies et les travaux achevés dans les temps comme prévu. Les trois prochains projets concerneront les berges du village de Vangpho de l'arrondissement de Pakngum sur huit kilomètres, celles de Nalong Neua, sur 250 m et du village de Vangthonthat –Chomthong dans l'arrondissement de Hadsayfong sur 300 m. Nous allons bientôt présenter ces projets au gouvernement pour avoir les fonds et les autorisations nécessaires.* »

Entretiens avec la population vivant dans la zone de construction des berges du Mékong.

Mme Phanh, une habitante du quartier de Souanmone nous a dit qu'elle remerciait sincèrement le gouvernement de prendre les mesures adéquates pour améliorer la vie des populations. Elle est en effet très contente de ces constructions qui ont été faites juste derrière chez elle. En effet, pendant la saison des pluies au moment des crues, elle ne dormait plus, de peur d'un glissement de terrain et de voir sa maison, qui ne se trouve qu'à deux ou trois mètres des berges, s'effondrer dans le Mékong. Son rez-de-chaussée a été à plusieurs reprises inondé et les flots ont déjà emporté son petit jardin qui se trouvait derrière sa maison. Quant au bonze Gnot de la pagode Bo Oh, il nous a fait part du soulagement de tous les bonzes et de la population avoisinante de voir ces travaux dont ils espéraient depuis longtemps. Comme tous les ans, les habitants faisaient des plantations pour consolider les berges du Mékong qui se trouve juste derrière la pagode, mais ces herbes ne pouvaient pas lutter contre le courant du fleuve qui emportait tout petit à petit.



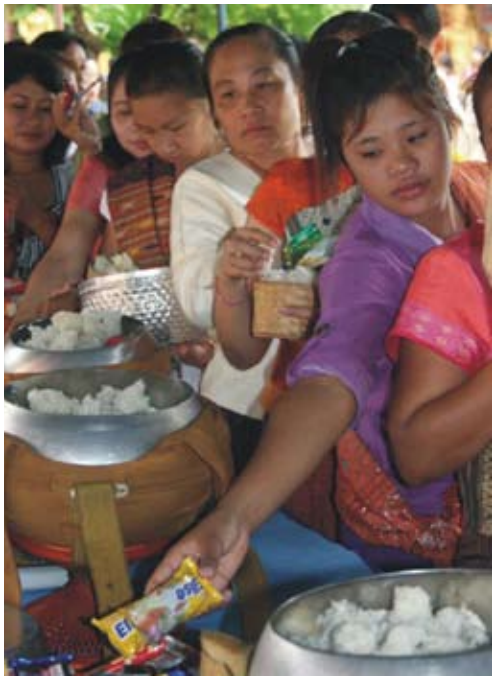
Fête consacrée aux morts

Phong Thammavongsa

La fête religieuse de Hokhao Padabdine est une fête traditionnelle qui se célèbre pendant la période du carême bouddhique et elle survient au moment où les paysans terminent le travail des champs. Hokhao Padabdine est une fête dédiée aux défunts et aux ancêtres liés autrefois aux familles. Cette fête annuelle a lieu le quatorzième jour de la lune décroissante du neuvième mois du calendrier bouddhique (20 août). La veille de l'événement, les habitants préparent les offrandes qui sont composées de fruits saisonniers, de gâteaux traditionnels (Khaotom, Khaonom Nèb…), de viande ou de poissons fumés. Tous ces présents sont alors placés soit sur des plateaux soit dans des paniers tressés ou dans divers récipients et on y dépose également un morceau de papier sur lequels figure le nom du donateur et celui à qui le don est destiné. Plus la famille a de morts à honorer, plus elle fera de dons à cette occasion.

Le jour de fête :

A cinq heures du matin, le son du tambour de la pagode du village indique aux familles que c'est le moment de venir déposer les offrandes destinées aux esprits. Plus tard les villageois, vêtus de costumes traditionnels, s'y dirigent alors pour apporter leurs dons qui sont déposés dans la grande salle de réunion de la pagode. A l'intérieur sur une estrade, les bonzes sont assis face aux fidèles réunis dans la grande salle. Le chef religieux du village demande au supérieur des bonzes de leur rappeler les cinq préceptes du Bouddha afin de les éloigner des mauvaises actions : tuer les animaux, voler autrui, mentir, avoir des relations adultères et boire de l'alcool. Ensuite, la cérémonie de tack bat peut commencer : les fidèles, dont les hommes âgés forment les premiers rangs suivis des femmes et enfin des jeunes, viennent déposer leurs offrandes dans les bols des bonzes alignés sur la table en face de l'estrade pendant



La cérémonie de tack bat a commencé lors de la fête

que les bonzes récitent le Tripitaka (texte canonique du Bouddhisme).

A la fin de la cérémonie du tack bat, les fidèles invitent les bonzes à prendre leur petit déjeuner « Chang hanh» avant que ces derniers ne racontent l'origine de la fête.

Origine de Hokhao Padabdine :

Selon la croyance bouddhique, les âmes des défunts qui n'ont pas atteints le Nirvana, doivent payer leurs fautes en enfer. Pour alléger leur souffrance, le roi de l'enfer, (Cha Nhomphibane), ouvre les portes de son funeste royaume deux fois par an. Il leur permet ainsi d'aller recevoir la nourriture et les offrandes de leurs parents et descendances. Ces deux fêtes ont lieu pendant le carême bouddhique, la première, Hokhao Padabdine, est suivie avant la fin du carême par la fête de Hokhao Salak.

« *Les fidèles accrochent aussi de la nourriture et des offrandes sur le mur d'enceinte de la pagode, qui sont destinées aux âmes privées de descendance ou oubliées par celle-ci et aux âmes victimes de mort violente qui n'ont pas accès au temple* », explique le vénérable Somboun, de la pagode du village d'Ilay.

En faisant les aumônes par le biais des bonzes, les fidèles récoltent des mérites, qui, selon la croyance, pourront écourter le séjour en enfer de leurs défunts et leur permettre d'atteindre le Nirvana.

La célébration de Hokhao Padabdine s'achève dans la soirée par une procession aux chandelles à laquelle participent tous les fidèles. Dans l'enceinte de la pagode, les fidèles portant fleurs et chandelles illuminées, effectuent trois tours autour du sanctuaire avant de prier et de formuler des vœux à l'intention de leurs morts en versant de l'eau bénite (Yatnam) sur le sol.

A Luang Prabang :

Pour ces festivités, l'administration de la province de Luang Prabang, ville du patrimoine mondial sélectionne chaque année un comité expérimenté qui est responsable de l'organisation des animations culturelles. Le 19 août, sur les deux bords de la rue Sisavangvong, à partir du service des Travaux publics et des transports de la province aux carrefours de l'ancien stade à l'ombre de la province (Hongxèk), s'ouvrira la foire où seront exposés des produits artisanaux et agricoles ainsi que des marchandises locaux ou provenant d'autres pays. Le 20 août (le jour de la fête), à 5 heures et demie du matin, les dirigeants de la province, les invités et la population se réuniront au musée (ancien palais royal) de Luang Prabang, pour participer à la cérémonie de tack bat célébrée par les 100 bonzes présents.

A midi le même jour, le chef du district de Luang Prabang, M. Singkham Phommalath fera le discours inaugural de la course des pirogues. Cette année, 14 pirogues de 25 pagayeurs participeront à la course et la remise des prix aura lieu à 17 heures.





Le Comité lao pour la Paix et la solidarité a 26 ans

Sonesavanh Soulyaphack

A l'occasion du 26e anniversaire du Comité lao pour la Paix et la solidarité (1/8/1983/-1/8/2009) et de la Journée International de la Paix, le 21 septembre, une conférence de presse sur les activités de ce comité, s'est tenue la semaine dernière à l'Association des journalistes lao (AJL), en présence du président du Comité lao pour la Paix et la solidarité, M. Khamphanh Simmalavong, les vice-présidents, MM. Phanthong Phommahaxay, Bounpone Sangsomsack et le vice-président de l'AJL et secrétaire du comité, M. Somsanouk Mixay, ainsi que des membres de ce comité.

L'histoire du Conseil mondial pour la Paix et le comité lao pour la Paix et la solidarité :

Le Comité pour la Paix et la solidarité lao a été créée en 1983. Il s'appelait à l'époque, le Comité lao pour la Paix, la solidarité et l'amitié des peuples (Lao Committee for Peace, Solidarity and Friendship with Peoples) et avait pour président M. Singkapo Sikhotchounlamany. La mise en place de ce comité avait été soutenue par l'ex Union des Républiques Socialistes Soviétiques en coopération avec le Conseil mondial pour la Paix (World Peace Council), l'Organisation of Solidarity of the People of Asians African (OSPAA) et l'Organisation of Solidarity of Solidarity of the People of Asians African and American Latin (ASPAAAL).

Après la dissolution de l'ex URSS en 1990, le Conseil mondial pour la Paix et le comité lao pour la Paix ont interrompu momentanément leurs activités. C'est en 1999, que le Comité lao pour la Paix, la solidarité et l'amitié des peuples changea de nom pour devenir le Comité lao pour la Paix et la solidarité. Il dépendait alors du comité des Relations extérieures du Parti à Vientiane et son président était le Dr Siho Bannavong.

« *Le Comité lao pour la Paix et la solidarité a pour objectif de promouvoir l'amitié, la paix, la solidarité dans la région et dans le monde, et prône notamment le désarmement général,* explique M. Khamphanh Simmalavong. *Il promeut aussi l'ouverture au dialogue pour le règlement des conflits, la coopération bilatérale et multilatérale avec les groupes progressistes et les mouvements pour la paix la solidarité, l'amitié ainsi que la protection de l'environnement et le développement durable pour réduire la pauvreté.* »

En 2008, le Comité lao pour la Paix et la solidarité a renforcé la coopération dans ce domaine avec ses homologues chinois et vietnamien. Il a envoyé un télégramme de vœux à la conférence mondiale de 2008 contre les bombes atomiques et à hydrogène au Japon et lancé de nombreuses activités en organisant notamment une conférence lors de la Journée Internationale de la Paix, le 21 septembre à l'Université nationale du Laos à Vientiane, ainsi que dans les provinces de Vientiane, Khammouane, Savannakhet et Borikhamxay. Une marche de solidarité avait été organisée pour marquer cette journée.

En novembre 2008, le Laos devient le quatrième pays à recevoir le Gong de la Paix. Le Gong a été placé dans une sala de style traditionnel lao au parc de Patouxay, faisant face à l'Arc de Triomphe. Il est ainsi exposé à la vue de tous. C'est le vice-Président de République Démocratique Populaire Lao, M. Bounnhang Vorachit, qui a présidé la cérémonie et donné les trois coups, le faisant ainsi résonner pour la première fois au Laos devant un millier de personnes, ministres, ambassadeurs, officiels et la population de Vientiane. Des colombes ont été lâchées pendant que les moines récitaient la prière du Sayanto.

Le Gong avait été auparavant remis au ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith représentant le gouvernement lao et par M. Djuyoto Suntani, président du Comité indonésien pour la paix mondiale.

Villa Lao: un hôtel haut de gamme prêt pour les Jeux

Vayorath Xayasomroth

A l'occasion des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront en décembre à Vientiane, le gouvernement lao se prépare à accueillir ses invités, tout comme les principaux acteurs du secteur du tourisme. A cet égard, la Lao Villa offre une prestation haut de gamme, notamment à l'intention des VIP. Villa Lao est une belle et tranquille propriété qui présente une expérience authentique de l'hébergement Lao de qualité. Dans deux bâtiments lao de style villa, entourés de jardins tropicaux luxuriants, situés derrière le Novotel, à une courte distance de la ville, Villa Lao est vraiment unique, une expérience enrichissante,

« *Les chambres situées dans deux grandes villas de style, offrent une large gamme d'options. Toutes les chambres sont confortables et tout aussi belles avec des décorations traditionnelles lao* », a assuré la propriétaire de la Villa, Mme Palima Phetsilisèng.



La Villa Lao.

La propriété est située dans un quartier calme de Vientiane, où vous serez entouré par la vie traditionnelle lao. Cette situation donne une grande idée de la beauté du peuple lao, et de son architecture, avec les chants des coqs, des oiseaux qui gazouillent et des enfants qui jouent. Il y a même des cours de cuisine en plein air organisés dans le jardin pour s'imprégner de l'art culinaire lao.



Mme Palima Phetsilisèng

Un bon restaurant de soupe de nouilles au poulet

Vayorath Xayasomroth

Mme Douangphone Sihalath, (Oy) sert tous les jours son plat exclusif à de nombreux clients venus déguster son excellente soupe de nouilles au poulet pour un prix dérisoire, entre 7000 et 10 000 kip. Mme Douangphone Sihalath, nous a confié : « *Il y a 15 ans, c'était ma mère qui faisait la soupe de nouilles au poulet et j'ai appris la recette en cuisinant avec elle. Ainsi, elle m'a enseignée comment préparer et mélanger les ingrédients pour que notre soupe obtienne cette délicieuse saveur* ».

Son restaurant peut parfois faire jusqu'à 4 millions de kip de chiffre d'affaires par jour, ce qui équivaut à vendre plus de 60 kilos de nouilles et 45 poulets. La notoriété de ses soupes ne dépend pas uniquement de l'excellente saveur de son bouillon mais également de ses pâtes que la propriétaire produit elle-même.



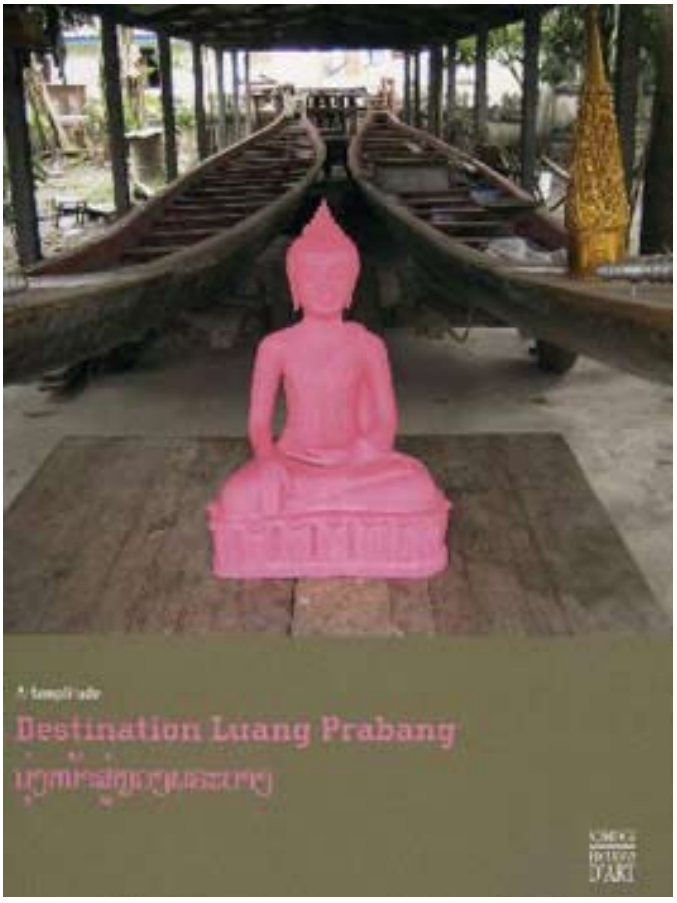
Mme Douangphone Sihalath

« *J'ai une recette particulière pour le mélange de farine qui fait que mes pâtes sont plus tendres. Comme j'ai de plus en plus de clients, j'ai dû même acheter une machine pour les couper*», nous a expliqué Mme Oy.



Situé à Ban Phonesavanh Neua de l'arrondisement de Sisattanak de la capitale Vientiane, à côté de l'école primaire de Phonesavanh Neua, le restaurant est ouvert tous les jours de 7 h à 16 h.

DESTINATION LUANG PRABANG



Luang Prabang, ancienne capitale du Laos, est inscrite au patrimoine mondial de l'humanité. C'est là que la québécoise France Morin localise son projet « Quiet in the land », visant à rassembler dans un même espace artistes, scientifiques, enseignants et étudiants venus du monde entier, afin d'envisager différemment les rapports entre l'art contemporain, la spiritualité et la vie quotidienne. Ce livre retrace l'expérience de treize étudiants et un enseignant de l'université de Paris-VIII qui s'y sont rendus pour dialoguer avec les étudiants laotiens et confronter leurs visions respectives de l'art moderne et contemporain.

Edition : Somogy (paru le 9 mars 2007.)
64 pages
Illustrations couleur
ISBN : 9782757200551
Prix : environ 20 euros



Vieux de 2500 à 3000 ans

Le tambour de bronze de Sépone entre au Musée national

SOMSANOUK MIXAY

Le tambour de bronze découvert récemment dans les mines de cuivre de Sépone a été remis officiellement, mercredi, par M. Richard Taylor, directeur général de la Société MMG au ministère de l'Information et de la culture, en présence d'une foule d'invités lao et étrangers. L'ambassadrice d'Australie, le Dr Michèle Forster, et le directeur général du département de l'Héritage, le Dr Thongsa Sayavongkhamdy étaient présents à la cérémonie qui s'est déroulée au Musée national à Vientiane.

Le directeur général adjoint du département, M. Viengkèo Souksavatdy a présenté le tambour à l'assistance. C'est une pièce magnifique, d'une dimension encore inconnue au Laos. Le tambour est du type Heger I, et aurait entre 2500 et 3000 ans. Il est composé de trois parties : une partie supérieure convexe, une partie médiane cylindrique et la section inférieure de la forme d'un cône tronqué. Des quatre double anses situées entre la partie convexe et le cylindre, une est manquante. « *Nous avons cherché partout mais ne l'avons pas trouvée* », m'a confié M. Samane Aneka, directeur de Lane Xang Minerals, filiale de MMG.

Le tympan est décoré de figures placées en cercles concentriques autour de la partie centrale légèrement bombée, partie sur laquelle se fait la percussion. Détail remarquable : des pans cassés et partiellement détachés du tambour ont été « recousus » avec du fil de bronze. Les réparations semblent dater de quelques milliers d'années !

Le tambour est exposé au Musée national dans un cube en plastique transparent



M. Viengkèo Souksavatdy

commandé en Australie par la société MMG.

Un peu d'histoire

Les tambours de bronze sont scientifiquement appelés tambours de Dongson, du nom du site vietnamien de la province de Tran Hoa où ils furent trouvés avec une quantité d'objets en cuivre. La civilisation de Dongson daterait, selon certains chercheurs, du VIIIe siècle avant JC. Tandis que d'autres scientifiques la placent entre le IVe et le IIe siècle. Toujours est-il que ces tambours se retrouvent dans toute l'Asie du Sud-est, de la péninsule indochinoise jusqu'en Indonésie en passant par la péninsule malaise. Leur fabrication varie avec le temps et l'espace. Ils sont classés en quatre types par le chercheur autrichien Heger. Ceux du type Heger I sont les plus anciens. Deux tambours du Type Heger I trouvés en Malaisie sont datés du Ve siècle. A ce jour, treize tambours du type Heger I ont été découverts au Laos, dont trois dans la province de Champassak et le reste dans la province de Savannakhet.

Cette concentration de tambours de ce type dans la province de Savannakhet indique-t-elle qu'une route d'échanges commerciaux existait déjà entre le Golfe du Tonkin et le Mékong ? Ce qui voudrait dire que ce n'est pas nous qui avons inventé le Corridor Est-ouest ? Ou bien tout simplement que la région de Savannakhet se trouve à proximité de Dongson.

Les chercheurs s'accordent à reconnaître que les tambours de bronze sont des objets rituels en dehors de leur usage comme instrument de musique ou de communication. Mais leur usage est multiple suivant les périodes ou les régions.

La présence de grenouilles en quatre groupes sur le bord du tympan indique que c'est un instrument pour appeler la pluie car cet animal est symbole de pluie. La symbolique de l'étoile centrale du tympan n'est pas claire. Si certains, comme Madeleine Colani, croient que c'est le soleil, d'autres, comme Helmut Loofs-Wissowa, considerent que l'étoile ne signifie « rien ». Ce sont les triangles équilatéraux dont les pointes sont tournées vers le centre qui créent un espace vide à forme d'étoile. Le mystère reste entier.

Placées dans les tombes avec des objets personnels du défunt, un chef ou un prêtre, ils peuvent être utilisés pour des rites funéraires. Des scènes montrent des personnages ou des esprits dans des barges qui semblent voguer vers l'au-delà. Est-ce un lien entre le monde des hommes et celui des défunts ?

Ils peuvent aussi servir de monnaie d'échange, notamment pour acheter une femme, ou pour le mariage des chefs. Ils peuvent servir de tambours de guerre pour alerter ou pour rassembler la population. Certains s'en servent pour le culte des ancêtres, d'autres pour guérir des maladies, d'autres encore pour des sacrifices pour obtenir une bonne récolte, une bonne chasse ou une pêche fructueuse. Ils peuvent aussi servir de marmite à riz. Mais on se souvient de la légende selon laquelle le général chinois Ma Yuan plaçait des tambours sous les cascades pour faire croire à l'ennemi qu'une armée immense était en marche. « *Le tambour de bronze est surtout symbole de pouvoir* », affirme M. Viengkèo. Au Laos, comme au Cambodge et en Thaïlande, les rois collectionnaient ces tambours. Ils servent aux cérémonies de couronnement et d'investiture. Symbole aussi de richesse et de rang social, il est le garant de la fortune, de la santé et de la fertilité du propriétaire ou du village tout entier.

Aneth

Biba Vilayleck

Anethum graveolens
L. Umbelliferae

Si, phak Si : lao
Si lao : thaï
Thian khao pleuak : thaï
Thila : vietnamien
Dill : anglais
Aneth, Fenouil bâtard : français

L'Aneth est une plante herbacée annuelle au feuillage composé de fines lanières d'un vert gris et aux fleurs jaunes en ombelles, caractéristiques de la famille des Ombellifères qui comprend entre autres les carottes, le persil, le cèleris, la coriandre…etc

L'origine de l'Aneth est incertaine, sans doute entre l'Asie et l'Europe, probablement en Asie centrale. Ce qui est certain c'est que cette plante aromatique est connue déjà dans l'Egypte ancienne, qu'elle est citée dans les Evangiles et qu'une ordonnance de Charlemagne la recommande pour être cultivée dans les monastères. D'ailleurs son nom vient du grec anêthon (qui donne aussi anis) ; le déterminant graveolens signifie à odeur forte (du latin gravis : lourd, et olens : sentant).

On ne sait pas à quelle époque cette plante a été introduite dans la péninsule indochinoise car les textes anciens confondent souvent trois plantes ayant un peu la même odeur : le fenouil, l'anis et l'aneth. Celle-ci serait surtout cultivée au Vietnam et au Laos où certains considèrent qu'elle est une saveur typique de la cuisine locale. On la trouve très peu au Cambodge, et, en Thaïlande, on la nomme plak Si lao ; la littérature thaï estime d'ailleurs que la cuisine de l'Issan, région peuplée de Lao, est marquée par trois saveurs : celle de plak Si lao, celle de plak Si farang (Eryngium foetidum, phak Hom phé en lao) et celle de plak Phai (Polygonum odoratum, phak Phèo en lao). Phak Si est si bien adaptée au pays lao qu'elle est l'un des ingrédients indispensables à la préparation du o lam, spécialité de Louang Prabang. On met aussi cette plante à saveur anisée dans de nombreux mok, de préférence ceux qui sont à base de poisson et surtout de cervelle ; on peut la trouver crue dans certaines salades à la mode occidentale et dans le koy pa. Certains Lao apprécient également pour leur petit déjeuner une omelette aux fleurs d'Aneth.

Si les Lao n'utilisent que les feuilles et les fleurs de l'Aneth, d'autres peuples en apprécient aussi les graines qui sont une épice classique en Scandinavie, Russie, Pologne, mais aussi en Asie centrale, Géorgie, Iran et en Inde. Dans ces régions la plante a parfois une valeur magique et surtout médicinale. Comme toutes les plantes aromatiques l'Aneth est bonne pour les troubles de la digestion, mais aussi pour le hoquet, les maux de tête, la toux des enfants. Au Laos nous n'avons pas recueilli d'indications thérapeutiques pour phak Si mais l'on peut sans danger boire après chaque repas une tasse de l'infusion de 30gr de feuilles ou graines pour bien digérer. Phak Si peut également être conseillée aux femmes qui allaitent comme stimulant des sécrétions lactées, mais elle doit être interdite aux femmes enceintes comme potentiellement toxique pour l'embryon.



Les petites fleurs jaunes en ombelles de phak Si.



Une botte de phak Si au marché.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Phasouk Residence
At The City Center
• SC Building Design & Construction Co., Ltd
• House for Rent
• Wood Furniture
No 57/4 Ban Xieng Gneun Village,
Wat Xieng Gneun Rd, P.O.Box: 11635
Vientiane, Lao PDR
Tel: +856-21 243415, 264185
Fax: +856-21 243414
Email: info@phasoukresidence.com
Website: www.phasoukresidence.com

Soupe de poisson aux tomates

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson: 45 min

1) Découpez le poisson en cubes d'environ 2 cm de côté. Saupoudrez de sel et de poivre.

2) Découpez les feuilles de chou en carrés de 3 cm de côté. Découpez chaque tomate en deux et les échalotes en quartiers. Râpez le tamarin.

3) Versez dans une casserole 3/4 de litre d'eau, porter à ébullition, ajoutez poisson, échalotes, tomates, piments, chou et pois. Couvrez et laissez mijoter à feu doux pendant 30 minutes. Ecumez si nécessaire.

4) Ajoutez le tamarin et les jeunes oignons coupés en tranches, laissez cuire encore 3 minutes. Servez chaud.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 400 g de filets de poisson
- 300 g de chou vert
- 8 tomates moyennes
- 12 pois mange-tout
- 4 piments verts
- 5 tiges de jeunes oignons
- 3 échalotes
- 1 gros tamarin
- 1/2 cuillerée à café de sel
- 1 cube de concentré de porc
- Quelques pincées de poivre noir moulu

SINCE 1940
HHI

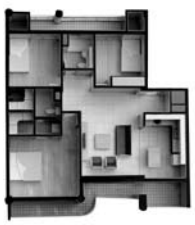


The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : August 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Finest fitness center
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Mobile : 020.551.1790
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Les 450 ans de Vientiane

Phong Thammavongsa

La célébration des 450 ans de Vientiane en 2010 aura une signification importante pour toutes les populations pluriethniques du pays mais plus particulièrement pour celles de la capitale Vientiane. Les autorités administratives, à tous les échelons, ont œuvré de façon professionnelle à l'amélioration et au renforcement de tous leurs domaines de responsabilité.

La réunion d'évaluation sur l'avancement des préparatifs a été organisée le 3 août dernier à Vientiane, présidée par le maire de Vientiane, M. Sombath Yialiheu en présence des comités, des sous comités et plus de 50 participants.

A cette occasion, l'adjoint au maire de Vientiane, M. Somvandy Natthavong a présenté un rapport sur l'avancement actuel des projets de cette célébration ainsi que le plan prévu pour la fin de 2009, les activités de l'année 2010 et les directives du Premier ministre.

Le comité du Parti de la capitale Vientiane a également sensibilisé ses membres pour organiser le Congrès du Parti afin de promouvoir le 6e plan quinquennal de développement socio-économique de Vientiane et la création des groupes de villages de développement en est un des objectifs majeurs. Actuellement, on a enregistré 10 villages de développement dans la capitale. En ce qui concerne le développement socio-économique, le Produit Intérieur Brut du pays (PIB) a augmenté de 11,91%, avec un revenu moyen de 1 829 dollars par personne par an. Un prêt extérieur de 3,2 millions de dollars a permis de financer 36 projets et 113 sociétés ont bénéficié d'investissements étrangers d'un montant de 1,4 million de dollars dont 37 dans la capitale Vientiane. Quant à l'investissement intérieur du secteur privé de la capitale, il a concerné 64 sociétés à hauteur de 451 849 milliards de kip. Par ailleurs, le développement des infrastructures des arrondissements s'est poursuivi, notamment l'extension des réseaux électriques des villages ruraux et de l'eau potable des 500 villages de la capitale. Pour la préparation de la célébration des 450 ans de Vientiane, les comités responsables ont élaboré l'histoire du plan urbaniste de la ville, de sa création jusqu'en 2020 et ont créé des copies des plans pour les expositions. De nombreux travaux de rénovation et d'amélioration à travers la ville sont en cours, selon la programmation prévue.



Lutter contre la publicité mensongère

Phetpoxay Sèngpaseuth

Le département de l'alimentation et de la pharmacie du ministère de la Santé publique a organisé une réunion la semaine dernière à Vientiane, pour discuter des moyens de lutter contre la publicité mensongère des produits médicaux faites par diverses société, des magasins et des usines, abusant ainsi la crédulité des consommateurs, et pouvant leur faire encourir des risques pour leur santé

Dans cette optique, il est important de mettre en place une étroite collaboration avec les medias, afin de contrer cette publicité mensongère.

Il est important de protéger les consommateurs des publicités mensongères. La publicité pour des produits médicaux doit être supervisée par les responsables de la santé publique. La publicité mensongère a non seulement des conséquences sur les finances des consommateurs, avec des prix parfois très élevés. Mais aussi, ces produits peuvent avoir des incidences négatives sur la santé. Les magasins ou les entreprises individuelles fautives devront être sanctionnées. Si les entreprises veulent faire de la publicité pour des médicaments ou des compléments alimentaires, ils ont besoin de disposer d'informations fiables avec des références sérieuses.

Le ministère prévoit d'inviter les journalistes lors des inspections de produits médicaux effectués par les responsables de la santé. Une des difficultés dans le travail avec les médias, réside dans le manque de communication avec l'administration. A cet effet, les fonctionnaires ont été encouragés à être aussi ouverts que possible avec les médias.

ສາຍການບິນລາວ Lao Airlines

ຫລຸດລາຄາພິເສດ
Special discount

Domestic promotion 2009

ສົ້ນວ່ ສາຍການບິນລາວ ຂໍຖືເປັນແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຜູ້ໃດຍສານຊາບວ່າ ນັບແຕ່ ວັນທີ 01 ເມສາ 09 ເຖິງ 30 ກັນຍາ 09 , ພວກເຮົາ ຫລຸດລາຄາພິເສດໃນເສັ້ນທາງພາຍໃນປະເທດ ສຳລັບຜູ້ໃດຍສານທີ່ ເດີນທາງພ້ອມກັນ 2 ທ່ານຂຶ້ນໄປ, ຕັ້ງແຕ່ລະອຸງຄຸ່ນ ບ

Lao Airlines has announced a new promotion effective April 01 to september 30, 2009. A special price will be offered for two and more passengers traveling together on the same domestic flight.

No	ເສັ້ນທາງ Routing	OW RT	ລາຄາຫລຸດພິເສດ ຕໍ່ 1 ທ່ານ
			ກີບ
1	ວຽງຈັນ-ຫຼວງພະບາງ (VTE LPQ) Vientiane - Luangprabang	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
2	ວຽງຈັນ - ຊຽງຂວາງ (VTE XKH) Vientiane - Xiengkhouang	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
3	ວຽງຈັນ - ຫ້ວຍຊາຍ (VTE HOE) Vientiane - Hoeulsay	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
4	ວຽງຈັນ - ອຸດົມໄຊ (VTE ODY) Vientiane - Oudomxay	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
5	ວຽງຈັນ - ຫຼວງນ້ຳທາ (VTE LXG) Vientiane - Luangnamtha	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
6	ວຽງຈັນ - ສະຫວັນນະເຂດ (VTE ZVK) Vientiane -Savannakhet	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	460,000 880,000
7	ສະຫວັນນະເຂດ - ປ່ າກເ ຊ Svannakhet - Pakse	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	373,000 714,000
8	ວຽງຈັນ - ປ່ າກເ ຊ (VTE PKZ) Vientiane - Pakse	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	773,000 1,474,000
9	ຫຼວງພະບາງ - ຊຽງຂວາງ Luangprabang - Xiengkhouang	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
10	ຫຼວງພະບາງ -ຫ້ວຍຊາຍ Luangprabang - Houeisay	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
11	ຫຼວງພະບາງ - ປ່ າກເ ຊ Luangprabang - Pakse	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	d 1,902,000

ໝາຍເຫດ : ກະລຸນາຈ ອງ ບ ່ ອນ ແລະ ຊ ື ້ ປ ີ ້ ລ ່ ວ ງ ໜ ້ າ 3 ວ ັ ນ ກ ່ ອ ນ ກ ານ ເ ດ ີ ນ ທ າ ງ (Ticket shall be purchased 03 days before departure)

For more information please contact the nearest Lao Airlines offices

Tel : 021- 212051-54 , 021-212016 Fax 021- 212056, 212058 , Email : info@laoairlines.com

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Badminton lao : une médaille d'argent en double messieurs

Bouaphanh Vibounsak



M. Yothin Latsavong et M. Chanda Vanvilay face à leurs adversaires indonésiens.

Des joueurs badminton lao se sont distingués au tournoi Lao international Challenge 2009, premier tournoi de niveau international organisé par le Laos, auquel participaient le Vietnam, le Cambodge, la Thaïlande, la Malaisie, l'Indonésie, Singapour et le Japon. M. Yothin Latsavong et M. Chanda Vanvilay ont remporté la médaille d'argent dans la catégorie double messieurs. Malgré certaines faiblesses de jeux par rapport aux équipes adverses, l'ensemble de la sélection lao s'est montrée très combative. Les deux médaillés d'argent représentent un espoir certain pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

« *L'organisation du tournoi a été un succès et cela a été une bonne expérience pour nos joueurs,* explique le secrétaire adjoint de la Fédération nationale de badminton lao, M. Somsavèng Sèngsilaxa. *Nous avons pu évaluer le niveau de jeux de nos adversaires, maintenant il faut en tirer les conséquences pour mieux nous préparer avant les Jeux* ».

La sélection de badminton lao, constituée de 18 athlètes, continue de s'entrainer activement pour être au mieux de forme.

Ouvert depuis le 28 juillet sur le court du stade national du km 16, le tournoi de badminton Lao International Challenge 2009 s'est terminé le 1er août. Il a été organisé par la Fédération nationale de badminton lao et comportait cinq catégories.

Le simple messieurs a été remporté par la Malaisie avec une médaille d'or, l'argent a été remporté par le Vietnam. Pour le double messieurs, la médaille d'or est revenue à l'Indonésie et celle d'argent au Laos. La médaille d'or et d'argent en catégorie simple dames a été remporté par le Japon. Ce dernier persiste et signe en remportant l'or et l'argent dans la catégorie double dames. Le Vietnam a remporté la médaille d'or en double mixte et l'Indonésie celle d'argent.

« *Nous avons encore près de cinq mois pour nous entrainer,* conclu M. Somsavèng Sèngsilaxa. *C'est largement suffisant pour nous mettre à niveau. La médaille d'argent que nous avons obtenu en double messieurs a motivé l'ensemble de l'équipe lao. Les joueurs qui n'ont encore exploité tout leur potentiel, attendent impatiemment les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est pour montrer leur véritable talent. Je suis persuadé que l'on verra des athlètes lao sur la première ou seconde marche du podium*. »

Course cycliste à Luang Prabang

Bouaphanh Vibounsak

Le Tour cycliste du patrimone mondial sera organisé à Luang Prabang à l'occasion du quinzième anniversaire de l'inscription de la ville de Luang Prabang sur la Liste du patrimoine mondial de l'humanité, et de la tenue en décembre des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. Le département du patrimoine mondial de Luang Prabang, le service du tourisme de la province et la Fédération nationale de vélo lao (FNV) coorganiseront cet événement sportif. Selon le gouverneur adjoint de la province de Luang Prabang et chef du comité de l'organisation de la course cycliste, M. Khamphèng Xaysomphèng, des sportifs de haut niveau des pays de l'ASEAN seront invités à cette occasion.

« *Cette course a pour but de promouvoir le tourisme dans la ville du patrimoine mondial de l'humanité et la solidarité entre les pays de l'ASEAN ainsi que de nous permettre d'évaluer l'organisation d'un tel événement dans la perspective des Jeux en décembre prochain* », a-t-il déclaré.

La course devrait comporter trois épreuves dont une course à Vientiane, le tour Vientiane/ Luang Prabang (400 km) et une dernière épreuve dans la ville de Luang Prabang.

Plusieurs événements cyclistes ont été organisés par la FNV lao en 2008 dont le tour de Vientiane en mars et la première édition du tour Vientiane/Luang Prabang en avril dernier.

La FNV lao a envoyé régulièrement une équipe aux Jeux d'Asie du Sud-Est, mais jusqu'ici sans réel succès. Ils seront 16 cyclistes, dont quatre femmes à rouler pour le Laos pendant les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

Dans l'objectif



A l'issue d'un séminaire sur l'ASEAN qui s'est déroulé la semaine dernière à Vientiane, le sous-ministre des Affaires étrangères, M. Alounkèo Kittikhoun, a remis des livres de droit et des chemises au logo de l'ASEAN, au recteur de la faculté de Droit de l'Université nationale du Laos, M. Khamsone Souliyaseng.



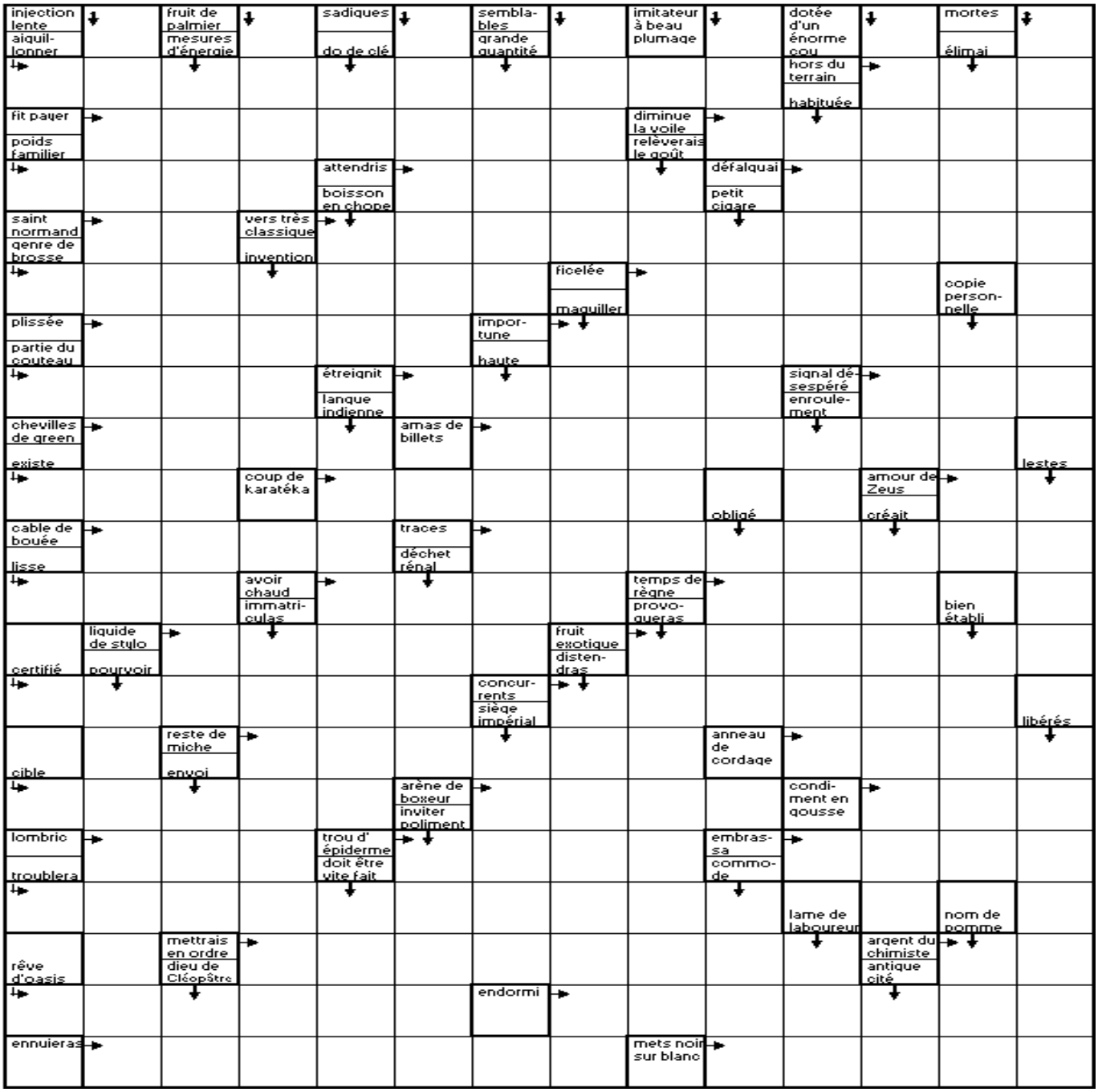
Le directeur du département de l'ASEAN du ministère des Affaires étrangères de la RDP Lao, le Dr Khieng Phansourivong, a remis des cadeaux aux étudiants de la faculté de Droit de l'Université nationale du Laos. Ces derniers avaient participé, la semaine dernière, à une session de questions-réponses visant à tester leur connaissance sur l' ASEAN. L'ASEAN existe depuis 42 ans, et le Laos en est membre depuis 12 ans.

La nouvelle attachée de presse de l'ambassade de France, Mlle Hélène Houvrard et Gabriel Charbonnier, stagiaire au service de presse, ont rendu visite la semaine dernière à l'équipe du **Rénovateur** afin de faire plus ample connaissance. Après s'être entretenue cordialement avec le rédacteur en chef, ils ont été invités à une visite guidée des locaux de la Presse lao en langues étrangères.





Dans le cadre des échanges internationaux de stagiaires francophones, M. Somchit du restaurant l'Eléphant à Luang Prabang est passé au Chapeau Rouge à Chinon (France) pour un stage longue durée.



Mots fléchés
Solution du N. 550

C • E • A • B • A • T • O
R A C C O M P A G N E R A I
• J O U R N A L I S T E • E
C O L L E E S • T E R M E S
• L I E • S O L E • A I L •
D E S • B I D E • A V E U X
• R • A R E • O P A G E • D E
C O R S A • B R I E • M E R
• N A S I L L E R • R A • U
E S S O R E E • E C A R T S •
E • E M E U • A L L I E E • L A
I • D E M • R E G L A S • L A
• E • E C R U • E M O U L U
I • I M P U R E T E • E N T E R
• I • A E R E R • R E U N I • O
A G I • P A L • G R E L E R
• O N D E • I R A • R E V E •
E G A I • E S • A R E • S I •
• U • E S T I • M E R A • D U
V E U T • O L E • O R N E R
• S T E P P E • A S S I S E

Le proverbe de la semaine

Qui veut voyager loin
ménage sa monture

ຈະເດີນທາງໄກ ຕ້ອງກຽມພ້ອມ
ໃຫ້ຄັກແນ່

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

L'oubli de ses propres fautes est la plus sûre des absolutions.

Konrad Adenauer

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Certains objectifs seront difficiles à atteindre, pourtant vous y mettrez tout votre coeur. Ne désespérez pas !
Taureau 21 avril - 21 mai
Une récente expérience vous donnera une chance de retrouver enfin une sécurité, et d'oublier toutes vos incertitudes.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
La timidité pourrait vous desservir. Les planètes vous aideront à perdre toutes vos inhibitions. Alors, laissez vous aller, et profitez des moments plaisants, intensément !
Cancer 22 juin - 22 juillet
Pas étonnant que vous retrouviez votre sourire ! Vos efforts sont, aujourd'hui, reconnus ouvertement.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous serez dans un bon état d'esprit, aujourd'hui, concernant votre vie personnelle. Vous aurez des engagements à prendre, mais ne précipitez rien. Attention aux pressions extérieures.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vous déborderez d'énergie, cette semaine. Vos pouvoirs de séductions et votre charme seront irrésistibles.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
A présent, il est temps d'avoir une vie sociale, à la hauteur de votre image. Laissez votre spontanéité s'exprimer librement.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Peu importe ce que les autres ont à dire, vous êtes plus que capable de faire le travail exigé.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
A présent, il est temps de vous accorder une vraie pause. Vous aurez besoin de vous retrouver dans un endroit calme et paisible !
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Il y aura des risques et des initiatives à prendre, et toutes les hésitations doivent être balayées. Vous décidez de faire le grand saut.
Verseau 20 janvier - 18 février
Ce sera une excellente période pour vous, pour vos relations amoureuses. N'oubliez pas que votre bonheur personnel vous poussera à regarder vers l'avenir.
Poisson 19 février - 20 mars
Vous aspirez à des choses nouvelles et différentes. Vous sentirez un soudain désir de vous ouvrir aux autres. De nouvelles rencontres ?

CINÉ CLF

« Relâche » : pas de cinéma pendant le mois d'août et entrée gratuite dès septembre.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Cours de lao

Session intensive du 3 au 28 août :
inscriptions à partir du 20 juillet, du lundi au vendredi de 9h00 à 11h30 ou de 17h00 à19h30
Centre de Langue française de Vientiane (021) 215 764

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Les amoureux sont seuls au monde »
Réalisation : Henri Decoin, 1948 (noir & blanc)
Avec : Louis Jouvet, Dany Robin, Renée Devillers, Philippe Nicaud ...
Sujet : L'apparition d'une jeune étudiante du Conservatoire provoque un drame dans le ménage d'un musicien célèbre. Sa femme ne supportera pas longtemps d'être tournée en ridicule ni les commérages de la presse à scandale...
Mardi 11 août à 20 h



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



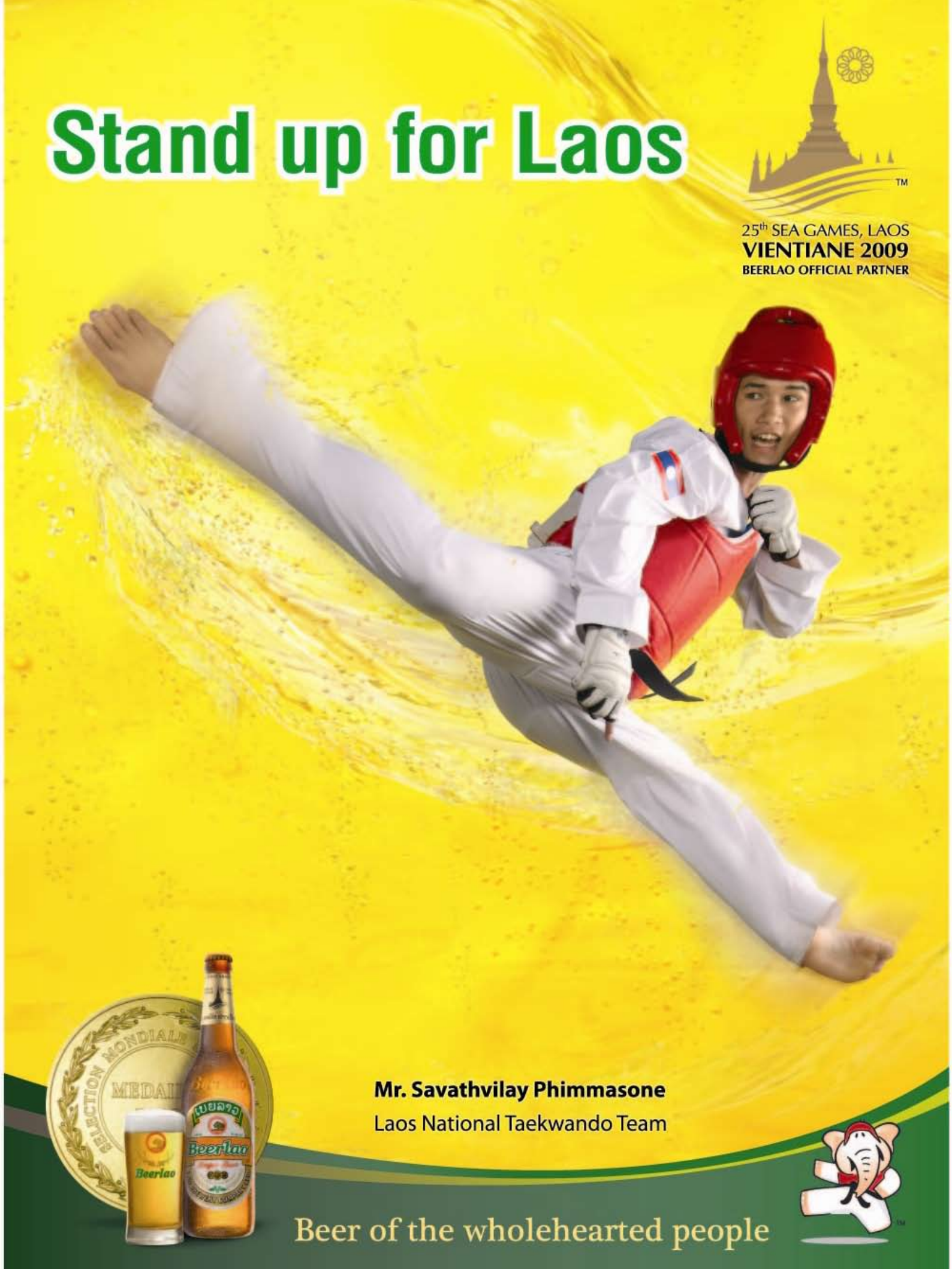
- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram. International Money Transfer

Stand up for Laos

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009
BEERLAO OFFICIAL PARTNER



Mr. Savathvilay Phimmasone
Laos National Taekwando Team

Beer of the wholehearted people